

**A Supplement to the
Dictionary of the Irish
Language based mainly on
Old and Middle Irish**

**compiled by Sharon Arbuthnot and
Grigory Bondarenko
edited by Gregory Toner**

June 2013

www.dil.ie



Arts & Humanities
Research Council

1 a

(A 1. 47) *insert after* influence (but see *Celtica* xxiv 247 n. 42).

4 a

(A 4. 31) *insert after* 13. Temporal use: feacht n-aen da roibhe Cond Cetcathach *Ériu* iii 150. fecht n-aen dá táncatar *Acall.* 361. laithe n-aen ... da raibe Find 5737. feacht n-aen da tainic Find 5917. la da raibhi Crist *Smaointe B. Chr.* 1754. gach úair da dtéighinn 'na theach *L. Cl. A. B.* 187 § 9. fechtus dia m-bui E. hi Frémainn *IT* i 128 § 15. fecht eli da raibe C. .c. a nDruim Cet *BCC* 146.5. lá airithi da ndechaid C. .c. do Temraig 126.20. feacht n-aon da ttainic Columcille *Anecd.* iii 6. feacht dia m-báttar *Hy Fiach.* 336.1. *Ériu* xx 208-11.

6 a

(A 4. 49) *delete:* Later occasionally i n-: inrabadar, *TBC*² 482 (= innaptar, LU). inbasiu, *ZCP* II 315.9. innaccatar, *ZCP* VIII 312.18. *Ériu* lvi 41n.

(A 4. 81) *insert after* ar-roldatar (irroldatar, *v.l.*; leg. inróldatar *Immrama* 86 § 2).

7 a

(A 6. 80) *delete:* so that they will suffer

(A 6. 81) *insert after* 206.25. whereby they will suffer *Celtica* ix 117-18.

(A 6. 81) *delete:* Perh. for indas go.

1 á

(A 7. 86) *insert after* á [s?] *Ériu* xxix 161.

2 á

(A 8. 12) *delete:* 370 b 25

(A 8. 12) *insert after* LL 370 d 25.

new **4 á**

(A 8. 25) *insert after* á see há.

abacc

(A 8. 51) *insert after* Lex. and *ÉC* xxiv 185.

ábacht

(A 8. 78) *insert after* m. and f. *Murphy Metrics* 76, *EIS* 250.

(A 8. 79) *insert after* 173 (? leg. ábacht fáta *EIS* 250).

abaise

(A 9. 83) *insert after* 19. ag abais ᵹ ac fochuidiub ᵹ ag sgigi faei(dh) *Celtica* vii 167.120.

abcán

(A 10. 85) *insert after* 100. abhcánsa 'I am a dwarf' *Ériu* xxxii 60.

new **aból!, abú!**

(A 11. 59) *insert after* abú! (? onomat.) a war-cry (first attested in the Calendar of Justiciary Rolls of the early fourteenth century) *Ériu* xxii 167-73, *Celtica* xxv 105.

? **acaite**

(A 13. 46) **delete:** indleacaile apaidhe / a. anachlaim, IT iii 102 § 186.

(A 13. 46) **insert after :** a apaide acaite anachluim '*you sallow ... bog-barren (?) one*' EIS 156 § 55.

acclantae

(A 16. 48) **insert after) ?** Leg. a cclantae (neut. def. art. + subst. of **clanntae**). *Celtica* xviii 83.

? **acetpellach**

(A 19. 7) **headword replacement:** aicedphellach

(A 19. 7) **insert after** aicedphellach (aiced + 1 pell EIS 218).

(A 19. 8) **insert after** 75. '*above the mane of a pack-horse covered in implements*' EIS 147 § 32.

(A 19. 8) **delete:** cf. aiced.

2 ach

(A 19. 12) **delete:** acht

(A 19. 12) **insert after** see **1 acht**.

1 acht

(A 19. 67) **insert after** 908. Later ach, *Celtica* x 102.

ad-

(A 25. 76) **insert after :** abbrón (brón), *Celtica* xiii 14.258.

ad-ais

(A 30. 51) **insert after** 7. (contaminated with ad-ágathar; aghais, ais, *v.//. Language* xxiii 422).

adaltras

(A 31. 47) **delete:** ?

(A 31. 47) **insert after** intercourse (on forbidden days) UR 124.

(A 31. 48) **insert after** 202.2. sóifid cech lanamnas i n-adaltras .i. i reib irgarthaib '*every marriage will turn into adultery, i.e. in forbidden periods*' iv 24787, UR 124. i tri corgusaib na bliadna, i nainib ᵅ .c.ainib ᵅ domnaigibh .i. dia ndenat adaltras isna reib-seo '*in the three Lents of the year, on Fridays and Wednesdays and Sundays, i.e. if they commit adaltras during these periods*' CIH iii 1102.31, UR 124.

adannad

(A 33. 2) **insert after** 45. Also **adaint**.

(A 33. 34) **insert after** 13.37. (e) waxing (of the moon): aithnigter adnad in re uirre ᵅ fasaid si re hadnad in re *Celtica* ii 79.300. a naimsir agnada in re *ibid*. a nadaint in re 74 § 14.

ad-annai

(A 34. 3) **insert after**). But see ? **ad-ranna** JCS ii 254.

(A 34. 5) **insert after** 7921. in trath adnus in re *Celtica* ii 75.171.

? **2 adar**

(A 34. 40) **insert after** O'R. ? ri hagar ttend tricc 'ma(d) t[h]ruit '*on account of the strong, sudden fear of its attack*' Ériu xx 192 § 5.

adbannach

(A 37. 83) insert after 4.3. ? gu h-ēd[t]rum a[dh]bhan[n]ach [Celtica xiii 40.14.](#)

adbas

(A 39. 62) insert after adbas n.? [Éigse xxxvii 84.](#)

(A 39. 62) insert after : brígach n-adbus 'a *vigorous talent (?)* [Éigse xxxvii 78 § 9.](#) do-tég i tech a clú chlothach, | díanbrethach rathach rothabartach asa adbus 'I *come into the house because of (its) famous reputation, the talent (?) of which is being of quick judgement, prosperous, very generous*' [77 § 4.](#)

ad-cí

(A 41. 61) insert after 1556. at-ce-su [Ériu xix 12 § 6.](#)

ad-claid

(A 44. 15) delete: ramparts

(A 44. 15) insert at the beginning of the line: rampart.

ad-cota

(A 46. 59) insert after fétaid (but see [Celtica xviii 52.](#))

(A 46. 69) insert after 152.5. at-chotas [Ériu xxxv 72 § 4,](#) cf. [KZ xxviii 350ff,](#) [Thurn. Gramm. § 708.](#)

ad-daim

(A 50. 67) delete: amuil ad-rodad Adam ina derbdiubairt `in seiner offenbaren Übervorteilung Festgehalten worden ist', [ZCP xvi 177 § 13 \(Laws i 52.3.\)](#) [Contract Law 222.](#)

adéitche

(A 51. 81) delete: Note also:

(A 51. 82) insert after Comm. amail is adheitci gair cumha [O'C 2474 \(Eg. 88, 38 \(39\) c\).](#) is do adheitchibh in betha [O'Dav. § 121.](#) is amhlaid do bhí fodein granna adheitche ar gcoimelt taois tsecoil fuithe 'and she herself was ugly and repulsive, having rubbed rye dough over herself' [ZCP xxxvi 71, 76 n. 2.](#)

(A 51. 82) delete: (see under adéitig).

adéitig

(A 52. 17) delete: amail is adheitci gair cumha (superl.?), [O'C. 2474 \(Eg. 88, 38 \(39\) c\).](#) As subst: is do adheitchibh in betha, [O'Dav. 121](#) (or pl. of adéitche?). [ZCP xxxvi 76.](#)

ad-fíri

(A 54. 47) insert after claims to be true (fíri) [GEIL 190 n. 1.,](#) originally verifies, identifies, draws public attention to. Often used in the Laws to describe a preliminary to litigation, as, for example, when the owner of stolen property identifies it in the possession of another person and formally accuses him of theft [Bretha 62.](#)

(A 54. 53) insert after 37. 'may be substantiated' [The Kingship and Landscape of Tara 137 § 37.](#)

? ad-foídi

(A 54. 82) insert after 307.11 , but see [Proceedings of the Sixth International Congress of Celtic Studies 124,](#) [Mankind Quarterly xxix 64,](#) [Studia Celtica Upsaliensia ii 67.](#)

ad-gair

(A 56. 30) *insert after*) leg. fascenauit '*he [the Devil] has seduced you*' [Ogma 239](#). '*bewitched*' [LOIG 39](#).

adgaire

(A 56. 66) *insert after* doubtful; Thurneysen translates sorcery (Beschreibung, Behexung) [ZCP xxi 286](#).

ad-gládathar

(A 57. 43) *insert after* 17. at-nglædar [Fled Bricrenn ocus Loinges Mac nDuil Dermait 58 § 32](#).

ad-goá

(A 58. 75) *delete*: as-goá

(A 58. 75) *insert after* see [asa-gú\(sí\)](#) [NMCL](#).

ad-len

(A 61. 17) *insert after* 214b). indic. pres. 3 pl. ? hit é(i)-side nad álet finí '*it is these that do not adhere to (?) the family*' (of rescindable contracts) [Coibnes 66 § 5](#). Or perh. read -éllét < as-len

^{new} **ad-ling**

(A 61. 22) *insert after* ad-ling pounces: escongae ad-ling macc (MS. meic) cach dóenchiunn '*that pounces on the son of any human reason (i.e. rational being)*' [Éigse xxxvii 77 § 5](#).

? admairt

(A 61. 47) *delete*: ? admairt (vs.): a Domhunghoirt ... a con-adhmairt cicaraigh [IT iii 104.1](#). [EIS 232-33](#).

adnacht

(A 63. 43) *delete*: cf.

(A 63. 43) *insert after* (M.Ir. vn. of [Ériu xxxiv 117](#)).

ad-opair

(A 65. 13) *delete*: adroipre, [Anecd. i 42.8](#). [Celtica xviii 49](#).

(A 65. 14) *insert after* adoibertair, [Anecd. i 42](#).

(A 65. 14) *insert after* 9. (but see [Celtica xviii 50](#)).

? ad-ranna

(A 67. 34) *insert after* 125. ? ad-rand (atrann, adhrann, adhrand, *v.//.*) a theora éigme ass [Fing. R. 562 \(LL 270 b 44\)](#), [JCS ii 254](#). See also [ad-annai](#).

^{new} **ad-scúiri**

(A 71. 39) *insert after* ad-scúiri encamps (?): ad-scúirmis '*we use to encamp (?)*' [Ériu lii 76 § 6, 84 = ascur](#).

ad-selba

(A 71. 39) *insert after* 623 ; ĩ-stem: asseilbiud gl. adtestatione, [MI. 102 d 3](#). [Ériu lvii 43 n. 19](#).

ad-suidi

(A 72. 15) *delete*: c. 18.

(A 72. 15) *insert at the beginning of the line*: col. 397 = [CIH iv 1897.11](#), [Contract Law 222](#).

ad-tluichethar

(A 74. 2) *insert after* adluigethar (MS. atluidethar)

ad-treba

(A 74. 59) ~~delete:~~ atrebea, MI. 35 b 24.

(A 74. 62) ~~insert after~~ 15. atrebea, MI. 35 b 24, Ériu xxix 20).

1 áe

(A 76. 14) ~~insert after~~ plant ; liverwort *Peritia* xvi 391.

2 áel

(A 77. 44) ~~insert after~~ Lex. but cf. CSANA Yearbook iii-iv 378.

(A 77. 48) ~~insert after~~ *aeiel* (di *æiul*, CIH iv 1887.5).

áelad

(A 77. 66) ~~insert after~~ 555. tar aoladh do bhánchloch mbog '*over the lime-washing of thy smooth white stones*' *Celtica* vi 258.

áer

(A 78. 54) ~~insert after~~ defaming; (maledictory) *Éigse* xxi 15.

aerda

(A 79. 71) ~~insert after~~ 2528. duil aerda '*the element of air (one of the four elements)*' *Ériu* x 144, 153.

2 áes

(A 81. 9) ~~insert after~~). áes gráda retainers, counsellors *From Kings to Warlords* 84, CMCS xxiii 90: ar marbad a muintiri, ocus aessa grada, ocus a comalta *Cog.* 62.2. tugudur a aes gradha mur comurle dó *ZCP* vi 273.4. is and sin do gluaisetar a glanaos gradha gu hO mBriain *ITS* xxvi 63.25. do gluais uathad da aes grada *Ann. Conn.* 236 (s.a. 1315.11). ro airc Feidlimid iar sin aes grada Ruaidri h. Conchobair 1316.4.

^{new} áesán

(A 81. 41) ~~insert after~~ *áesán* (2 áes) (a) fairies: imad c[h]liabh is imad c[h]orp | ar teitheadh an a[e]sain dod lot | Muire ᵹ Bridid na tri feart | co tigid dod c[h]abair anocht '*may Mary and Brigid of the three miracles come to your aid tonight about your chest and your body, lest the fairies harm you*' *Éigse* xii 200 (NLI G11, p. 394b32). (b) sickness caused by fairies: obaid a n-aigid áesain '*a charm against 'fairy sickness' ('fairy stroke?')*' *ibid.* (NLI G11, p. 394b40).

afameinn, abamin

(A 82. 4) ~~insert after~~ ff. *ZCP* lvii 65, *Die keltischen Primärverben* 475.

af(f)aing

(A 82. 18) ~~insert after~~ n. or from Lat. *offic(ina)*, *Ériu* xxiii 52.

Afracdae

(A 82. 38) ~~delete:~~ *náfracdai*

(A 82. 38) ~~insert after~~ *lochairnn náfracdai* *Celtica* xviii 78.

agad, aiged

(A 84. 2) ~~delete:~~ or in text of Laws *Bretha* 55-56.

(A 84. 14) insert after countenance: mad i nadaid ri[g] 'if it be [a wound] in the face of a king' Bretha 26 § 9. mad a naigid rig tuat roferta(i)r fuil graine 'if a one-grain wound has been inflicted in the face of a king' 28 § 12. niba diles a aighidh do aoir Ériu xiii 13.20.

(A 85. 73) delete: Comm.

(A 85. 73) delete: (exact sense un-certain):

(A 85. 73) insert after féin on one's own, in one's own right: ara aigid fen a ænur CIH vi 2281.13 (Uraicecht Becc). no ara aigidh fein UR 102 § 2.11.

2 aí

(A 88. 15) insert after t, m. (? Orig. neut. Celtica x 83).

(A 88. 52) insert after 5766. of Muses: da comfoirti na naoi nae Celtica ii 71.45.

aibéis

(A 89. 49) delete: see aibis.

(A 89. 49) insert after aibéis depths of the sea; sea: lear, aibhéis, bochna ... anmanna gach árdmhara, Met. Gl. 11 § 15. dromchla fhuar na háibhéise (: éise), Measgra D. 135.32. nach tacmaingeadh i n-ichtar aibheisi na abhann 'on the bottoms of seas and rivers' MR 102.3. báí fá'n aibéis n-echorguirm, KMMisc. 194 § 3. LEIA A-7.

aibgitir

(A 89. 65) insert after aibgitir i Celtica viii 44 n. 3.

(A 89. 65) delete: abecdarium

(A 89. 65) insert after Lat. abecdarium The Patrician Texts in the Book of Armagh 126, 152, 160.

(A 89. 68) insert after 124. ? Later m. LEIA A-8, Celtica viii 44 n. 3.

aibidil

(A 90. 5) insert after aibgitir (see also aibidir Ériu xxxi 106-10).

new aibidir

(A 90. 9) insert after aibidir (late form of aibgitir) f. See also aibidil. g. do rēir uird aibidreach, Ériu xxxi 102. aibidrech, MR 92.10, Ériu xxxi 106-7.

aibis

(A 90. 18) headword replacement: aibis, aibís

(A 90. 18) delete: (-ís?)

(A 90. 18) insert after 202. Form with long -i < AN abis Risk 72, Ériu xxxiv 66 n. 139.

(A 90. 18) delete: Later aibéis (a)

(A 90. 28) delete: (b) sea, ocean: lear, aibhéis, bochna ... anmanna gach árdmhara, Met. Gl. 12 § 15. dromchla fhuar na háibhéise (: éise), Measgra D. 50.32. nach tacmaingeadh i n-ichtar aibheisi na abhann 'on the bottoms of seas and rivers', MR 102.4. báí fá'n aibéis n-echorguirm, KMMisc. 194 § 3. LEIA A-7.

aicce

(A 91. 83) insert after 30.11. ? Also ina aicci in a short while (?) ZCP xxxii 121: niba hannsae duit sòn ... 'na aicci 'that will not be difficult for you [to know] presently' Immrama 50.837, ZCP xxxii 121.

aiccell

(A 92. 48) insert after *ad-cíall- or ad-cell- [LEIA A-9](#).

(A 92. 49) insert after 15. eccell .i. ciall ecca, [O'Mulc. § 356](#).

(A 92. 51) delete: Laighin is éigean d'aichill (tfaicill, v.l.) `we must be watchful of the L.', 39.10.

aiccidit

(A 93. 28) delete: accidit tecmaing do gutaib anísín `that is an accident which happens to vowels', Sg. 9 a 11. [Celtica xviii 83](#).

(A 93. 30) insert after sibi. . . Sg.

(A 93. 54) insert after 1197. drochaicid, [Ériu x 153](#).

1 aicde

(A 94. 12) delete: 365b

(A 94. 12) insert after p. 265 b = [CIH iii 795.33](#).

2 aicde

(A 94. 77) delete: tucsi aithchi ciuil cuigi d'urgairdiugud a meanman musical instrument, ZCP x 307.14. [UR 139](#).

aicill(n)e

(A 96. 48) insert after ad-giall(n)a. base [GEIL 301](#).

aid

(A 99. 55) headword replacement:**ad**

(A 99. 55) delete: (d.s.)

(A 99. 55) insert after ad some kind of tree [UR 138](#).

(A 99. 56) insert after 14. i scáth aide caislechtaí scoth '*in the shade of a smooth flowery ad*' [UR 114 § 24](#).

aidacht

(A 99. 60) insert after 4 and see also ZCP xxxix 53, [Ériu xxiv 183-85](#), [Ériu xxix 154](#).

aidble

(A 101. 58) insert after greatness: to- aidbli éisc i sruthaib -snáithir '*with abundance of fish it is swum in streams*' [Ériu xxx 197](#) ([Audacht Morainn](#)).

aidbliugud

(A 101. 86) insert after 118. (an interjection of aggrandisement [Celtica xxv 93](#)).

aidbred

(A 102. 22) delete: people who would reproach the king with the blemish on his face

(A 102. 23) insert after 72.29 '*people who would publicize the blemish on the king's face*', [Bretha 62](#).

(A 102. 24) delete: lest these should cast his blemish in the king's face,

(A 102. 26) insert after 7. '*lest they should taunt him with the blemish in his face*' [Bretha 62](#).

(A 102. 34) delete: ?Of some kind of injury

(A 102. 34) insert after O'Cl. Drawing attention to a blemish and thus shaming the victim in public [Bretha 62](#).

(A 102. 42) insert after 126). la set cach aidbriuda ima ruide rus 'a *sét for every advertisement for which [his] cheek blushes*' Bretha 40 § 31.

aidbsech

(A 102. 67) insert after aibsech, áibsech [ÉC ix 53](#).

aidech

(A 103. 66) headword replacement: **1 aidech**

^{new} **2 aidech**

(A 103. 74) insert after aidech *harmonious* (?) [UR 139-40](#): aidech (æidheach, *v.l.*) n-aicetail '*harmonious* (?) *reciting*' [114 § 24](#). See also [aithche](#), [2 uidech 139](#).

aidgell

(A 105. 56) insert after aidcgled). See also [éccell](#).

aidmilled

(A 107. 53) insert after etc. (casting an evil eye (?) [Celtica xxiv 17, xxiii 53](#)).

aigne

(A 111. 1) insert after With gs. aigni, [ZCP xvii 50 § 19](#).

ailcech

(A 116. 8) delete: 'the destructive morning of A.'

(A 116. 9) insert after 594.10. '*the ... battle of Dublin*' [Stud. Hib. xvi 18 n. 14](#). ? Cf. [ailchech](#), [ilchach](#).

^{new} **-aile**

(A 120. 30) insert after -aile suffix: in gataile in cetaile | ri gataile ni cetaile | in lataile ind lecaile [EIS 156 § 55](#). cid malé a ocaile | ... tele dam in clocaile [136 § 9](#). conic borr mbrethaile [IT iii.1 91 § 130](#). bid buidell spredghaile ᵹ achmusan ᵹ imresain ᵹ imsergaile [95 § 149](#).

aillethrán

(A 121. 68) insert after pilgrimage; retirement [Sages, Saints and Storytellers 261](#).

^{new} **ailiam**

(A 123. 56) insert after ailiam see [alamu](#).

ailithir

(A 125. 14) insert after Comm. áes aithrige ascnamo sacarbaic a réir anmcharat co n-erroscaib crábaid (gl. .i. athlaich ᵹ ailithrig) '*penitents attending the sacrifice under the direction of a confessor with pious sayings (i.e. ex-laymen and penitent spouses)*' [Ériu xl 8](#).

1 ailithrech

(A 125. 49) insert after 234.29. dona helehrechib, [ZCP xxi 289 § 45](#).

ailiugud

(A 125. 61) insert after 40.18. [a]liudh (ailiúgh, *v.l.*) leam chroidhe! [Celtica iv 107 § 4](#).

? 4 aill

(A 125. 65) insert after 4 aill hear [Ériu xl 39](#).

(A 125. 68) insert after 145a). '*hear ... my admonishing of you in your ear, hear with full tidings [i.e. retain all you hear]*' Ériu xl 39 (Bretha Nemed Toísech).

new ? 5 **aill**

(A 125. 72) insert after aill a tourniquet (?): da ngertha in cuisli denter aill ar cenn na cuislinni co cruaidh '*if you cut the vein let a tourniquet be made tightly on top of the vein*' Celtica ii 50 § 13. See also 2 **all**.

new **aillind**

(A 126. 56) insert after aillind name of a plant; alum (?): dein uinnimint di a mbia aillind '*make an ointment for it containing alum(?)*' Celtica ii 42 § 30. is maith aillind ᵱ sail cuach do berbad ar bairid gabuir '*it is good to boil alum (?) and violets in goat's milk*' 42 § 28. See also **ailliam**, **aillim**, **alamu**.

ailte

(A 128. 1) insert after Laws a reared son; a son whose father has granted him legal independence GEIL 81.

aimir(t)ne

(A 129. 26) insert after 214. coimhedaigh sibh féin ar na fáigheannaibh fallsa thigh (leg. thigh) chugaibh a gculaidhibh caorach, agus atá leath a sdigh na madruidhibh allta aimearnacha '*but inwardly they are ravening wolves*' Matt. VII.15 (NT), Éigse xiii 324.

aimser

(A 131. 83) insert after cóe. fixed-term agreement (of service): do-rinneadur aimsear re chéile go ceann bliadhna '*they made an agreement of service between them for a year*' Celtica iv 70.205.

2 **ain**

(A 133. 38) insert after 74). Poss. for 1 aín Sprache xl 226.

2 **aín**

(A 133. 72) insert after fasting (originally as an ascetic practice, as opposed to troscad 'coercive fasting' Ireland in Early Mediaeval Europe 169).

ainb

(A 134. 27) insert after p. 228) earlier d: gs. bag anfed (MS. anfeich) Bürgsch. 20, Ériu xli 141. pl. i mbéolu anfed (MSS. anfeich, ainbféth) *ibid*.

(A 134. 31) insert after (25) c). fer étho ainb '*unwitting man of territory*' The Kingship and Landscape of Tara 82 § 8.

ainbthen

(A 135. 74) delete: ?ainféin (ainbfein, ainfféin, v.l.) gach n-iong-nadh, Met. Gl. 15 § 33. See ainfén). CSANA Yearbook ii 82 n. 55.

aincél

(A 136. 27) insert after 224. In a proverb: tarraid Aincél tú, Acall. 6214.

ainces

(A 136. 59) insert after 1049. a sore: gerr ᵱ loisg an aingcis '*cut and burn the sore*' Celtica ii 34 § 8.

ainching

(A 137. 85) *insert after*). (leg. óenchinnidi [CMCS xii 19 n. 86](#)).

aindía

(A 139. 82) *insert after* (?), un-god, non-god (?) [BBCS xxxix 37-38](#), [LEIA D-64](#), cf. [ÉC xvi 143-44](#).

aindfáraid

(A 140. 1) *insert after* fierce; baleful, baneful [BDD² 91](#), [CSANA Yearbook ii 80 n. 43](#).

aindiúit

(A 140. 70) *insert after* (diúit) **(a)**

(A 140. 81) *insert after* 81.30. **(b)** (gram.) *compounded*: febh adchíthea a n[d]iúide | atchíther a nan[d]iúidi '*as they appear un-compounded, so they appear compounded*' [Celtica ii 283 § 30](#).

ainécht

(A 142. 46) *insert after* § 34 , but more probably abstract noun from **fáena** [Ir. Penit. 275 n. 11](#).

^{new} ? **ainserdae**

(A 160. 56) *insert after* ainserdae: do bhi snechta ṡ doinend ainserdha and [Celtica xi 211](#) = ainmesardha [BCC 136.28](#). Cf. **ainmesarda**.

ainetargnaide

(A 144. 39) *insert after* ainetargnaid) strangeness, unfamiliarity [Hugh Roe² ii 243](#).

(A 144. 41) *insert after* 2031.z . ainetarghnaidhe na habhann, [Hugh Roe² i 156.26](#). d'ainetargnaidhe a narm, [64.22](#).

ainfén

(A 145. 15) *insert after* ainfén **(a)**

(A 145. 16) *delete*: isi conair a tuc in ainfin (ainfean, a anfen, v.l.) e, [CCath. 2104](#).

(A 145. 16) *insert after* note). o ro airigh in n-anfen mór, [CCath. 3771](#).

(A 145. 18) *insert after* ainsén. **(b)** wonder (?): anfen .i. ingnad [O'Mulc. § 107](#). anfen .i. ingnadh, [CIH ii 605.20 \(Dúil Dromma Cetta\)](#). ainféin (ainbfein, ainmhéid, ainbéidh, v.//.) gach n-iongnadh, [Met. Gl. 15 § 33](#). [LEIA A-77](#).

aingid(e)

(A 149. 29) *delete*: andgaid

(A 149. 29) *insert after* see **an(d)gaid**.

aingidecht

(A 149. 36) *insert after* 6. dicuirid ainigecht ṡ format daine [Celtica ii 86.549](#).

^{new} **ainglis**

(A 149. 63) *insert after* ainglis (OE loanword) [English Proceedings of the Seventh Viking Congress 75](#): langp[h]jeitir .i. anglis insein [Corm. Y § 812](#). langfiter .i. ainglaiss (no ainglis) indsin. [Corm. 26](#).

ainindustae

(A 152. 46) *insert after* ainindustae (see [CMCS xix 31 n. 27](#)).

ainis

(A 153. 5) headword replacement: **1 ainis**

(A 153. 5) insert after Engl. or Lat. [Celtica x 101-2](#).

(A 153. 9) insert after 34.20. ? gabh cocain na measog ocus lignum aloes ocus nis (leg. anis) ocus sil fenéil O'Gr. [Cat. 207.y](#), [Éigse iii 226](#).

^{new} **2 ainis**

(A 153. 10) insert after ainis (an- + 1 fis (fius)) ignorance: cen ainis do-bérsa | Crois Críst tarsin ngnúisse '*I shall draw without ignorance Christ's cross over this face*' [Murphy Lyrics 34](#), [ZCP xxix 315](#). See also [ainfis](#).

1 ainmed

(A 154. 40) delete: causing

(A 154. 40) insert after of drawing attention to [EIS 80](#).

(A 154. 53) insert after). '*lamponing*' [EIS 53 § 4](#).

ainmeinic

(A 154. 68) insert after 2256.20. Compar: is e is anmencea dogaubar dib [Celtica ii 72.78](#). an cloch is anminca dib sin [78.287](#).

^{new} **ainmesc**

(A 155. 16) insert after ainmesc non-intoxicating (drink) (?) [CMCS lix 25](#): ainmesc .i. ni imfúlaing mescce '*it does not cause drunkenness*' O'Mulc. § 106, [CMCS lix 25](#). ammesc (leg. ainmesc) .i. ni imfúluing meisce [CIH ii 621.17 \(Dúil Dromma Cetta\)](#).

ainmid

(A 155. 40) delete: blemishes (by satirising?)

(A 155. 40) insert after (ainim) draws attention to a blemish; lampoons [EIS 80](#).

ainmm

(A 156. 54) insert after ('*share, proportion (lit. a division in name only)*' [Ériu xl 104 n. 9](#)).

(A 156. 54) insert after Gloss. '*specified or fixed amount; designated fraction*' [EIS 102](#).

ainmmnid

(A 157. 28) insert after ainmm , calque on Lat. nominativus [A New History of Ireland i 438](#).

2 áinsid

(A 160. 75) insert after ad-nessa , calque on Lat. accusativus [A New History of Ireland i 438](#).

aintéchta

(A 161. 16) headword replacement: **ántéchta**

(A 161. 16) insert after ántéchta (2 án +

(A 161. 16) delete: unfitting, misplaced(?)

(A 161. 16) insert after téchtae) splendid and fitting [Companion to the Corpus Iuris Hibernici 167](#).

(A 161. 19) insert after 523) = ánteachta so [CIH vi 2007 n. c](#).

^{new} **aipht**

(A 163. 37) insert after aipht aptote: nī berar a haipht namma | acht mad aenbhrīgh ainmnedá '*in an aptote only the single nominative force is given*' [Celtica ii 280 § 6](#).

airbaid

(A 166. 18) insert after 22.10. (but see Ériu xx 173, cf. EIF 606).

1 airbe

(A 166. 60) insert after 394 b). 'a pen-reared(?) boar' EIF 85.

2 airbe

(A 167. 3) delete: minarba quasi minuitur, Corm. Y 901. Stud. Celt. xlii 123-24.

airbernaid

(A 167. 56) delete: minub is[n]a fiachuib eirce airbernu 'unless it makes a gap in the fines of wergild', BCrólige 19. isi drochfolaidh airbernus trian, Laws ii 318.19 Comm. Ériu xl 35.

(A 167. 64) insert after airbernad. See **ar-berna**.

airbertnaigid

(A 169. 24) delete: Of sexual intercourse: Ériu xxxiii 162.

? airbuile

(A 170. 66) insert after airbuile (2 baile) ZCP xlvii 56.

(A 170. 67) insert after 170. (? properly a placename Urbile: bungile (MSS. urbhuile, urbile) EIS 210).

airchenn

(A 173. 26) insert at the beginning of the line: (c) chaste Peritia iii 452: ro coiglestar Dilgud Grinde ingin n-aircind fris sin '*Dear Word of Exactness*' has thought of, with regard to that, a chaste young female (or bird?) Peritia iii 449.11. act ænairceand i naidhchib tectaibh '*aside from one chaste (woman) on lawful nights*' CIH vi 2337.17, Peritia iii 452. iar nendgus airchend '*according to chaste innocence*' CIH vi 2212.28, Peritia iii 452.

airchetal

(A 174. 6) insert after aircetal. For delention of -rch- see Ériu xxxii 81.

(A 174. 7) insert at the beginning of the line: (a)

(A 174. 35) insert after 166.11. (b) ability to compose poetry UR 125: in fili nád frithgnai, ḡ biid airchetal oca ... mani bé airchetal la mac ind filed '*the poet who does not attend a course of study, and has ability in poetry ... if the son of the poet does not have ability in poetry*' UR 106 § 8. eter frithgnum ḡ airchetal '*both with regard to having pursued a course of study and having ability in poetry*' 106 § 10. fer lasa mbí airchetal n-án ḡ filedacht án '*a man who has splendid poetry, and splendid poetic standing*' 114 § 22.

airchinnech

(A 175. 35) insert after 17. Administrator (of ecclesiastical land, monastic estate) Ríocht na Midhe viii 9-10, Peritia iii 259.

(A 175. 36) insert after 364. cech airchindech fritái in lessa doboing .i. bís ind-agaid in ordaighi sea nō ac nach bí ind eclas hé '*each erenach who opposes the dues he levies, (?) that is, who is against this ordinance or to whom the church does not belong*' Ériu i 219 § 7.

? airchlaide

(A 176. 33) delete: ?

(A 176. 33) insert after *claide* vn. of *ar-claid* Ériu lvi 77.

airchót

(A 179. 77) insert after 756a.3 = Ériu xxxv 76 § 11 '*demon, spectre*' The Kingship and Landscape of Tara 48 n. 89.

aircsiu

(A 181. 52) delete: `without negligence '

(A 181. 52) insert after 80.22. '*without indifference*' Ériu xii 81.

airdam

(A 184. 7) insert after etc.; subsidiary church (?) Seanchas 40.

airdiric

(A 186. 80) insert after § 170 , oirdherc, (see below)

airdiricid

(A 187. 49) insert after *airdraicid*, *oirdhercaid*

1 airdrech

(A 189. 28) insert after Lex. and Éigse xxv 48.

4 aire

(A 192. 26) insert after Lex. and BBCS xxvi 447.

3 airech

(A 194. 23) insert after *airech* o m.

(A 194. 25) insert after 650 a). a dúan ar airech n-ellaig '*you poem in exchange for a loaded pack-horse*' EIS 146 § 35.

1 airecht

(A 195. 8) delete: f. Later also m.

(A 195. 8) insert after 1 airecht u m. Later also f. Peritia v 91-92.

airfeithem

(A 202. 46) insert after *viewing* (hardly correct)

(A 202. 46) insert after *for, caring for, looking after* Celtica xi 20 n. 13.

áirem

(A 197. 81) insert after 17. *ārem* gl. et in calculo, Mittelalterliche volkssprachige Glossen 18.

airšeng

(A 239. 21) insert after 48 and Rannsachadh na Gàidhlig ii 278.

airerda

(A 200. 47) insert after 4315. *ererda* gl. delicatissimus '*refined, sensitive*' Ériu lv 8.

^{new} airesbach

(A 200. 62) insert after *airesbach* needy: d'áoinsiar uiresbhaigh '*vnto any other needy Sister*' Ériu xv 102 (110a). Cf. *esbadach*, *airesbaid*.

airesbaid

(A 200. 80) insert after Acall. 7976. nár eglaihemar uiresbhaidh '*yet were we not dismayed with any necessity*' Ériu xv 40 [37b].

airet

(A 201. 25) insert after 121-2. With co Celtica ix 134: airet co facaidh cnoc CCath. 1449. airet co tainic de 4622.

new airfheidm

(A 202. 42) insert after airfheidm (ar + feidm) function: gs. bahollam aí airfhedma '*he was a master of the function of poetry*' Celtica xiii 17.377.

airfortach

(A 204. 37) insert after etc. and Lat. porticus Celtica xviii 90.

(A 204. 50) insert after 40.11. dorus an ifirn acus a erportach Otia i 115 § 6.

new airgairdech

(A 205. 72) insert after airgairdech (gairdech) joyous, comforted: ar mbeith go hurgháirdech tridsion nísá mhó '*to remayne the more comforted in him*' Ériu xv 40 (37a).

airgaire

(A 206. 15) insert after ar-gair. (a)

(A 206. 34) delete: secht mna dia ergaire mani thairsed Flidais `seven women to curb him', Ériu iv 26 § 13.

(A 206. 40) insert after turgaire. (b) restraint, match (through sexual intercourse), sexual satisfaction: secht mna dia ergaire mani thairsed Flidais '*seven women to curb him*' Ériu iv 26 § 13. is ferr erghaire (erguiri) uainn best among us at restraining (men) Ériu v 209 n., ZCP lv 73, 83, 87.

airgal

(A 206. 80) insert after (TBC). ergal ān riam, sciath taulgel ina laim '*(may) splendid battle (be waged) before him!*' TBC² 3365, Celtica x 148.

(A 207. 9) delete: ergal ān riam, sciath taulgel ina laim, TBC² 3365. Celtica x 147-48.

1 airge

(A 208. 14) insert after airge (? 2 arg JCS ii 109).

(A 208. 14) insert after softness(?); gentleness, gentility (?) JCS ii 109.

airgnae

(A 209. 51) insert after note and Celtica i 322.

airichill

(A 211. 32) insert after 65. d'oirichil (: feithimh) Sages, Saints and Storytellers 35 § 6.

1 airide

(A 212. 30) delete: SC 485 note .

(A 212. 30) insert at the beginning of the line: SC² 39 n. 485.

airides

(A 212. 73) headword replacement: ? airides

(A 212. 73) insert after 33). '*farther to the right (?)*' or cf. 1 **airide** SC² 39 n. 483.

airis

(A 216. 7) insert after 140.32. Cf. **airis** ZCP xx 483.

airísel

(A 216. 19) insert after 2281. ᵹ síad ar a nglúinibh, go huirisiol ar talamh '*and vpon their knees, prostrate on the ground*' Ériu xv 94 [101a].

airísleacht

(A 217. 25) insert after 2617. nach raibhe eccla bochtaine, saothair, trioblóide, uirísleachta, nó tarcaisnight[h]e an tsaoghaisi oraind '*we feared no pouerty, labour, tribulation, vility, or contempt of this world*' Ériu xv 22 (16a).

airiu

(A 219. 30) headword replacement: ? **aire**

(A 219. 30) insert after aire (1 ar) iā f: enechgrisa co .xxx. s. saidthi cen airiu cen iarmo '*increase*' CIH vi 2229.18, Ériu xxxvi 164-66 '*lack*' Celtica xv 18.

(A 219. 30) delete: a.

(A 219. 30) insert after cin airiu

(A 219. 32) delete: 3 s. m. or n. dat. of prep. ar.

1 airlann

(A 221. 85) insert after (air- Ériu xlviii 154.

2 airlann

(A 222. 19) insert after 12. (a)

(A 222. 52) insert at the beginning of the line: (b) (? air- + slond) marker (of gender) Sages, Saints and Storytellers 1-3.

3 airlann

(A 222. 82) insert after airlann but see Sages, Saints and Storytellers 3.

airlégend

(A 224. 78) insert after 785. ogham nach coimhghléighearr colg, | agus an t-oirléigheann ard Sages, Saints and Storytellers 165 § 4.

airlise

(A 226. 5) delete: (lis) enclosure, precinct, garden

(A 226. 5) insert after iā, f. (2 les) (enclosed) area outside a (domestic) enclosure EIF 368-69.

^{new} **áirmecht**

(A 228. 65) insert after áirmecht (áirem) recounting, telling: tuirtheacht .i. áirmheacht no scealaidheact Éigse xxv 160.

airmert

(A 229. 30) insert after 4724 ; but see Celtica xxiii 57.

2 áirmid

(A 229. 55) insert after 27 a 17. in summary, briefly [ÉC xv 502](#).

airmit

(A 229. 78) insert after Lex. but see [Celtica xxiii 48](#).

1 airmitiu

(A 230. 36) insert after 16. But latter to be read airmit-siu [Celtica xxiii 47-48](#).

? 2 airmitiu

(A 230. 48) insert after p. 7). Or ds. of 1 airmitiu '*ten steeds with honour*' [ÉC xxxi 190](#).

airmnecht

(A 231. 1) delete: narrative, narration

(A 231. 1) insert after airmnecht (ghostword)

(A 231. 2) delete: P. O'C. (cited RC x 91 n.3).

(A 231. 2) insert after scealaidheact, [RC x 91 n. 3](#). Leg. *áirmecht* [Éigse xxv 160](#).

airmtiud

(A 231. 25) insert after Lex. , [Studies on Early Ireland 17](#).

^{new} airnaisceal

(A 232. 32) insert after airnaisceal (? late formation from ar-naisc) betrothal: bean aididnig ind fhine d'irnaigsel aige '*eine Frau, die die Sippe bei ihm (= als seine Frau) anerkennt auf Grund von(?) Antrauung*' [Ir. Recht 27 § 30](#). d'irnaigsel, [28 § 31](#). See [airnaidm](#).

airnbertas

(A 232. 49) insert after prec.) housekeeping [Ériu xxviii 155](#).

airne

(A 232. 72) headword replacement: 1 airne [ZCP lii 125-26](#).

(A 232. 72) insert after xiv [ACP vii 357-418](#), but see [JCS ii 247](#), [LEIA A-81-82](#).

^{new} 2 airne

(A 232. 79) insert after airne grave-stone: clandtair a fert ᵹ a raith ᵹ saitir a airne (lia, v.l.) [RC xiii 222.27](#). [ZCP lii 125-26](#), [LEIA A-48](#).

áirne

(A 233. 3) delete: , stone

(A 233. 5) delete: clandtair a fert ᵹ a raith ᵹ saitir a airne (lia v.l.) grave-stone, [RC xiii 222.27](#). [ZCP lii 125-26](#), [LEIA A-48](#).

(A 233. 7) insert after 183. (c) In phr. áirne toile testicle: airne toile .i. magarra [O'Dav. § 159](#). na hairne toile, ocus in toil féith [Laws iii 354.16](#). Cf. airne gl. glandium [Sg. 49 b 17](#).

airnéis

(A 233. 17) delete: See [Vendr. Lex.](#)

(A 233. 17) insert after 1.10. See [Risk 72](#).

(A 233. 26) delete: Cf. [airnise](#), [oirnis](#).

airnem

(A 233. 32) insert after *airnem o* (see *Sprache* xliv 42-43).

airscar

(A 237. 63) insert after *of* *

^{new} ? **airscarthae**

(A 238. 34) insert after *airscarthae* (pp. of **ar-scara*) separated, partitioned *Éigse xxxvii 82: áiliu tech tuigthe teccairthe, n-aurglan n-airscarthae* (MS. *ursgartha*) '*a covered, arranged house, very clean, partitioned* *Éigse xxxvii 76 § 2*. Perh. for pp. of *ar-scarta*.

áirse

(A 239. 11) delete: Engl.

(A 239. 11) insert after (AN (*Risk 72*)).

áirseóir

(A 239. 24) delete: Engl. or Rom.

(A 239. 24) insert after *áirseóir* (AN (*Risk 587*))

airtem

(A 240. 49) insert after *m.* (? cf. *Sprache* xliv 43).

airthend

(A 241. 36) insert after 446). ? de *hirthend iarir ascatae*, *Studia Celtica Upsaliensia* ii 61 § 3 (*Conailla Medb míchuru*).

(A 241. 38) insert after 421. Cf. EIF 42.

^{new} ? **airthreb**

(A 242. 55) insert after ? *airthreb* portal, vestibule (?): ds. *artreib toc[h]saig fiacha dermara di Bretha 40 § 31*.

airthriall

(A 242. 65) insert after *b*). o ro clos lá R. an t-ertriall sin FM vi 2330.6. ro haisneidheadh do Sir O. an t-ertriall do róine R. 2330.21. *Éigse ix 7*.

airthrom

(A 242. 79) insert after *a.* (see *Rannsachadh na Gàidhlig* ii 278).

airthuile

(A 243. 29) insert after *n.* *aurthuili a flatho 'the flood-tide (?) of his sovereignty'* PMLA lxii 897. *Ériu* xlvii 87.

? **airunsur**

(A 243. 75) insert after *a.* (leg. *airun-sóer*)

(A 243. 76) insert after 10042. '*let me free us from requests'* *Echtrae Chonnlai* 88-89, 184-87. Cf. *tathom tair in súr alaib*, *Cóir. A.*² ii 31.

1 aisc

(A 245. 38) delete: ? *eathai guisin filidh. nīp a. nec co n-eipisdil di cuinngeth na marc* (one of the poet's pupils had been concerned in stealing horses), ZCP vii 305.21. *Ériu* lix 129.

aislinge

(A 248. 7) insert after 50.40. truagh an aislinge '*a pitiful sight*' [Éigse xxxvii 97 § 4](#).

aistire

(A 249. 84) delete: for aisteóir through association with treóir, Plummer MS. Notes.

(A 249. 84) insert after (aistire + agent suffix -óir [Celtica xxi 232](#).

(A 250. 1) insert after bell and later custodian of the keys to the monastery and probably in control over the commercial dealing in the monastic town [Ríocht na Midhe viii 17](#).

aitech

(A 251. 83) headword replacement: **1 aitech**.

new **2 aitech**

(A 251. 85) insert after aitech (3 aite) Of a case, repository: a thíagánaig étig aitag úarlámaig! '*you ugly, case-carrying, cold-handed bag carrier!*' [EIS 152 § 48, 231](#).

aithbe

(A 253. 34) delete: `end of the reign of O. '

(A 253. 35) insert after 212.16. '*the ebbing of the power of Ó!*' [Seanchas 139](#).

? aithchi

(A 255. 72) headword replacement: **aithche**

(A 255. 72) insert after aithche (? 2 aidech) harmony (?) [UR 139-40](#).

(A 255. 73) delete: Cf. [Ériu xi 178 § 3](#) cited s. 1 áithe.

(A 255. 73) insert after (TBC.) tucsi aithchi ciuil cuigi d'urgairdiugud a meanman [ZCP x 307.14](#). in uair do cluinid bindius no aithi ciuil [Ériu xi 178 § 3](#). In concrete sense, a type of musical instrument: musica insdrumintalis .i. in ceol noch ata is na hindsdrumintibh ata airid de is na tedaibh mar atait timpain ᵐ aithchi ciuil ᵐ a cosmaile [Éigse xix 400](#).

áithe

(A 256. 82) delete: Note also: in uair do cluinid bindius no aithi ciuil, [Ériu xi 178 § 3](#) (cf. aithchi). [UR 139](#).

1 aithech

(A 257. 69) insert after churl's herb (protection against the evil eye ? [Celtica xxiv 38](#)).

aithibar

(A 264. 34) insert after O'Cl. beth duit for amsa ᵐ aithiupor im' diaid-si '*to follow me in soldiering and in exile!*' [Ériu xxxv 74 § 9](#).

? aithlech

(A 267. 82) delete: ?

(A 267. 83) insert after v.l.). ? forna hócu dia n-athlig '*at the warriors concerning their result*' [Ériu xxxv 76, 80](#). ? bid athlig '*it will be (the task) of a former warrior*' [Compert Mongáin 74 § 12](#). See [BBCS xxvi 149](#).

aithlegad

(A 268. 1) insert after refining ; carburizing (of iron) [Ériu xxxii 154-55](#).

aithlegtha

(A 268. 7) insert after refined ; carburized (of iron) [Ériu xxxii 154-55](#).

1 aithnid

(A 271. 30) insert after Comm. co roaichni in conair fuigill is fir '*that he pledge the Path of Truth*' [CIH v 1590.11](#), [ZCP xlix-I 314](#).

2 aithnid

(A 271. 80) delete: co ro aichni in conair fuigill is fir, v 2.16 Comm. [ZCP xlix-I 318](#).

(A 272. 31) insert after 68.6. vn. (from aithnigid): do chuindchid na cenn dia n-aithniugud [Fled Bricrenn ocus Loinges Mac nDuil Dermait 54 § 10](#). mar is ail leat a thuigsin agas a aithniughadh [Carswell² 1249](#). do chum thusa dhā aithniughadh [2582](#). is é fundameint, agus tossach na muinigin is jonchurtha jn n'Dia é féjn aithniughadh? [Atdimchiol 3 § 14](#).

aithríge

(A 274. 34) insert after 46.2. But see [Peritia xv 377-78](#), [Peritia xvi 240-41](#).

aitire

(A 276. 23) delete: suretyship

(A 276. 23) insert after (a) hostage-suretyship [GEIL 303](#).

(A 276. 30) delete: surety

(A 276. 30) insert after (b) hostage-surety who guarantees the performance of an obligation with his own person and not (like the ráth) with his property [GEIL 172](#), [Stud. Hib. viii 52](#).

new aitsiche

(A 278. 29) insert after aitsiche (? cf. aitside): co n-aitsichu chléirig '*with the affirmation (?) of a cleric*' [Ériu xx 164.34](#).

aitside

(A 278. 30) insert after 22.12. '*for affirming (?) the Law of Sunday*' [Ériu xx 163 § 1](#).

(A 278. 32) insert after q.v. See [Ériu xx 173](#).

áitt

(A 278. 83) insert after cit.). Or w.r.t. the location of one's house, [EIF 286-87](#). Or áe as in the plant-name áe aba, see [1 áe Peritia xvi 390-92](#).

new áitte

(A 279. 34) insert after áitte (Mid. Ir. by-form of áitt [Celtica iii 264](#)). place, situation, position, dwelling: tuc in rí aitte doib isin cathraig [Anecd. iii 69.23](#). i ccúas croind, ar ba haitte (háit, *v.l.*) cumhsanaidh dósam eisidhe [BNnÉ i 317.21](#). dosgní Ruadhan iartain aitte (derc, *v.l.*) ᵹ adba isin talmáin [322.29](#). ? aiti .i. cumdach [O'Dav. § 175](#). aitedha daenda '*human dwellings*' [CCath. 3961](#).

aittenn

(A 279. 44) insert after Vendr. Lex. but also [ÉC xxxvi 63](#).

(A 279. 58) insert after furze-like body- [ZCP Iv 90](#).

^{new} ? aittesach

(A 279. 72) insert after aittesach (aittes) pleasant: mac righ aitisac oirbeartac *Celtica* xiv 92 § 10. aiteasach *Dinn*. But see also áithesach.

^{new} alachtaid

(A 282. 13) insert after alachtaid (alach *Éigse* xv 325). makes pregnant: coecae samuisci no alachtad cecha diea *Éigse* xv 325.= coíca samaisce no daired cach laí 'he would bull fifty heifers every day' *Táin* 1320.

alad

(A 282. 27) insert after v.l. ṽlácánach : a uí airim brocsálaig amarmíchánaig aladlácánaig! 'you grandson of a ploughman [who is] filthy like a badger, of unregulated wailing and blotchy like a stone pillar!' *EIS* 148 § 40.

álaind

(A 283. 12) delete: Ascension Thursday

(A 283. 13) insert after 22. 'Feast of Corpus Christi' *Éigse* xiv 121-22, *Éigse* xvi 238. is annsa Cedaoin ria nDardaoin álainn chuirp Chrisd torchuir Cathal óg *ALC* ii 444.8 (s.a. 1581).

? alamáin

(A 283. 63) delete: ? alamáin: a. .i. méin a lua, O'C. 123 (H. 3.18, 74). *CMCS* lix 22.

alamu

(A 283. 64) insert after ailim, ailiam

(A 283. 70) insert after xli. buiden uige ṽ salann ṽ ailiam do chumusg tri na ceile ... is maith ubhla fiadhain beirbhfe ṽ salann ṽ ailiam do chur mur in cetna 'yolk of egg and salt and alum mixed together ... it is good to apply in the same way boiled crab-apples and salt and alum' *Celtica* ii 38 § 17. ailiam do chur ris 48 § 9. alamáin .i. méin a lua, *CMCS* lix 22.

1 ale

(A 285. 4) insert after Also aile , alla, alla-alla, aill, ale, aili, ole.

(A 285. 4) insert after Interjection used in hailing or challenging *Celtica* xxv 91-92.

(A 285. 15) insert after 17. Expressing surprise, often accompanied by disapproval or dismay: ale, a mhic bic ... at-ciu ni foilli imbre an macraid 'hey, young boy ... I see that it is not gentleness that you inflict on the youths' *TBC St.* 824. aill amai ... tancatar námait a n-dún 'woe! ... enemies have come into the fortress' *FB*² 30.16. Indeed: ale ... cibe raidhit eclacha do druim do leanna-sa ṽ do bidh, na tabair dot aoídh ina dott aire e 'indeed, whatever harlots say on the strength of your drink and your food, pay no heed or attention to it' *TBC St.* 145, *Celtica* xxv 91-92.

^{new} aliúd

(A 285. 38) insert after aliúd see ailiugud.

2 all

(A 286. 16) insert after O'Cl. See also ? 5 aill.

^{new} 6 alla

(A 286. 48) insert after alla: Alla, alla! Críada, críada! '*Alleluia, alleluia! Credo, credo!*' EIS 56 § 12. See also **aille**.

allabrig

(A 286. 66) insert after brug (? 1 aile + bríg Ériu xxxvi 166-68).

allas

(A 288. 5) delete: Ériu xiii 144.

(A 288. 5) insert after See LEIA A-62, Féil. Mhic Néill 142.

^{new} ? **allbrúachach**

(A 289. 1) insert after allbrúachach (allbrúach) precipice-bounded (?) Celtica xiii 51: d'airgain lfrinn albhruchaidh Celtica xiii 44.32.

? allno

(A 290. 19) headword replacement: **allno**

(A 290. 19) insert after allno (ghostword)

(A 290. 20) insert after). Leg. allud CMCS lix 24.

almont

(A 291. 11) delete: or Rom. Risk 592.

(A 291. 15) insert after § 5. is maith pinēdi ᵹ almoimt tsearba arna nglanad ōna croicinn, RSláinte 1621.

1 alt

(A 293. 14) insert after § 4. But see: a Muire, mo bennacht ort | as cech n-alt '*O Mary, my blessing on thee in every part*' Ériu xix 13 § 1.

2 alt

(A 293. 30) headword replacement: **alt, allt**

(A 293. 30) insert after m. f., n. Ériu xliii 208, LEIA A-63.

(A 293. 30) delete: Also allt.

altram(m)

(A 295. 19) insert after 107a. In concrete sense fosterling, child: arindī folongat na mnā cach altrom fora rigtib '*because women support every child on their forearms*' O'Mulc. § 114, CMCS i 46.

amaíl, amal

(A 296. 40) delete: náffraicdai

(A 296. 40) insert after lochairnn náffracdai Celtica xviii 78.

am(a)ires

(A 300. 16) insert after p. 104 and BBCS xxv 392.

amantur

(A 301. 34) headword replacement: **amantúr, amantur**

(A 301. 34) delete: Engl. or Rom.

(A 301. 34) insert after (AN Risk 609, 615.

amar

(A 301. 78) insert after 160. '*of unregulated wailing*' EIS 149 § 40.

2 amarc

(A 302. 29) insert after 2 amarc (? = 1 amarc)

(A 302. 29) delete: hurt, injury

(A 302. 29) insert after Críth Gabl.] (visible) defect, disfigurement Ériu lix 35 n. 12.

(A 302. 33) insert after 26). '*for her the king preserved the many thousands unhurt*' ÉC vii 41 § 27.
seinm cruitte dara hamarc '*playing on a harp although it is damaged*' Ériu xx 194 § 9.

ambracht

(A 303. 11) insert after Meyer. '*hurt*' Peritia ix 116.

(A 303. 12) insert after). Poss. = ? **ambrochta** Peritia ix 116-17.

? ambrochta

(A 303. 25) insert after). ? = **ambracht** Peritia ix 116-17.

ambuae

(A 303. 28) delete: buae

(A 303. 28) insert after (büe, orig. cow-less, worth no cows Ériu xlii 41-42.

(A 303. 28) delete: foreigner

(A 303. 28) insert after) non-native BBCS xxiv 116.

amein

(A 304. 10) insert after SR 6179 ; amné has long final vowel Ériu liii 138-39: sē: am-nē, Ir. Gosp. Thom. 94 § 18. imnē: dē, Ériu ii 56 § 14. amné, SR 5801, 6207, TE 158.5, 176.17.

ametis

(A 305. 2) insert after 195. amitiusi. an leag loghmar ᵹ is i is amitius ann Celtica ii 80 § 2. See also **metista**.

amnair

(A 310. 11) insert after 364); mother's kinsman (?) Peritia v 142.

^{new} amor

(A 310. 68) insert after amor (B. na f., Lat. amor) love: atā amor (.i. gradh) aguindi | don luirg (.i. don mnai) sin bīs fāt bracaib, Éigse i 86 § II. m'amor fēin do-chuaidh tar chēill | do luirg tnútha nár ér dúil '*my own love for an envied one(?) who never refused anyone has exceeded sense*' O'R. Poems 2144 and n. ba sainamor do cech oen atchid he was the special love of everyone who saw him RC xiii 221.6 (Scél Baili Binnbérlaig).

amrosc

(A 312. 44) insert after Senáin). '*blindness*' Sages, Saints and Storytellers 26 § 12.

^{new} amsaire

(A 313. 15) insert after amsaire (? amus) (some kind of) servant (?): a cnama dia namsairib '*its bones to the attendants*' Angus Matheson Essays 120 § 4.

2 án

(A 315. 75) insert after). ? antenghaid clear spokesman [Peritia v 104](#): antenghaid ardafeith '*it is a clear spokesman who tends it*' [Peritia v 88 \(k\)](#). ? feithem fri hantenguidh timgair gell comgrad '*attending to the clear spokesman who summons the pledge of those of equal rank*' [CIH vi 2223.4](#), [Peritia v 104](#).

^{new} -ánach

(A 316. 66) insert after -ánach suffix [EIS 126](#): a Domnaill doburlúpánaig bodurgrúcánaig bodurmétlánaig '*o Domnall, dark and crooked, harsh and wrinkled, harsh and pot-bellied*' [EIS 148 § 40](#). a phítig phaitig phíanánaig! '*you starving fellow, scrounging around bottles and bags!*' [152 § 48](#). a breccánaig díuit '*you foolish, freckled fellow*' [155 § 53](#). a Domnaill ... caratgréchánaig! '*o Domnall ... screaming at friends!*' [148 § 40](#). a ulcha gaillín ... canatgréchánaig! '*you comb of a capon ... screaming like a whelp!*' [ibid.](#)

anáí

(A 319. 59) delete: devoid of science or skill, ignorant:

(A 319. 59) insert after 2 aí) un-poetry [Ériu lvi 64](#): cis lir a cenéla? .i. aí ḡ anáí .i. áer ḡ molad '*how many its varieties? i.e. poetry and un-poetry, i.e. satire and praise.*' [Ériu lvi 64](#).

1 anaid

(A 320. 13) insert after -aineba (: ailechu, [Celtica xi 95](#)).

2 anaid

(A 321. 63) insert after 117. ní hain aí '*it does not blemish poetic craft*' [Sages, Saints and Storytellers 25 § 14](#).

1 anair

(A 321. 85) insert after [Vendr. Lex.](#) and [BBCS xxiv 47](#).

anáil

(A 324. 8) insert after 149. ns. anáil, [Fled Bricrenn ocus Loinges Mac nDuíl Dermait 58 § 31](#).

1 anamain

(A 326. 49) insert after 217 but see [ZCP xxxi 146](#), [Ériu xlviii 47](#).

(A 326. 80) insert after formulae (but see [Ériu xlviii 47](#)).

anamán

(A 327. 6) insert after 16. (or read a m'anum ān, [Ériu xxxix 76](#))). ocus Manannán mac Lir | a m'anamán min, a Mór? [Murphy Lyrics 90 § 10](#).

anapaig

(A 327. 40) insert after 3. an roinn dár ghabhadair greim | ba roinn anabaigh d'Éirinn '*the division whereby they took control was an unfortunate one for Ireland*' [Celtica xii 130 § 1](#).

^{new} ? anás

(A 328. 41) insert after ? anás (? an- + 1 ás) hardship (?): sceó anāsaib ailfitir sceó sétaib sēbortir they will be ... by hardships (?), bewitched of their possessions (= [LU 5456](#)), [ZCP xlvii 59-60](#),. Or poss. annás (an- + nás) '*violent death*' [ZCP xlvii 59-60](#).

? anassaib

(A 328. 44) insert after 981. See ? **anás** ZCP xvii 60 and cf. Stud. Celt. vi 40.

^{new} **anbalach**

(A 329. 74) insert after **anbalach** (? **anbal**, or **an-** + 1 **balach**): a **anbalaig** 'o *unfortunate one!* Celtica xix 46 § 30.

andána

(A 333. 42) insert after 10. **mesardhacht** do chor is na daoinibh meta ᵹ **andána** Celtica i 194.1080.

^{new} **andánacht**

(A 333. 43) insert after **andánacht** (**andána**) **great boldness, presumptuousness**: **grādh, fuath, fodhord, imreasan, andánacht, metacht** Celtica i 190.935.

andess

(A 333. 72) insert after 2606. (cryptic) **aninches** .i. **andes** Goid. 78 § 191 (Dúil Laithne), ZCP xlix-I 612.

(A 333. 73) insert after south of: **fri muir galile andess**, ZCP xxi 288 § 42.

^{new} **andílse**

(A 334. 32) insert after **andílse** (? **an-**, intens. prefix + **dílse**): **tug siad aindísle** (MS. **andhisle**) ar dhro[i]chmhéin **they gave up loyalty for ill will** Celtica iv 109 § 7.

1 andóit

(A 334. 71) insert after Lex. **but see Ériu xxxiv 61 n. 118.**

(A 334. 72) delete: ancient foundation

(A 334. 72) insert at the beginning of the line: **mother-church, pre-eminent church** Stud. Hib. xxxiv 49.

andord

(A 335. 35) insert after 1 **dord** with neg. pref. **an-** ? Éigse xxviii 16.

andracht

(A 335. 44) insert after **ā** very dark CSANA Yearbook iii-iv 25-26 n. 36.

andud

(A 335. 79) insert after (d) **farrowing, giving birth**:

(A 335. 80) delete: generating(?)

(A 335. 80) insert after **orc** '*farrowing sows, i.e. sows when they are farrowing, bearing piglets*' EIF 532.

^{new} **anétaide**

(A 337. 8) insert after **anétaide** (**étaid**) **ungrudgingness**: **ed aneduigi oisc** '*that is the ungrudgingness of a young ewe*' Peritia iii 449.14.

anflaith

(A 339. 4) delete: **do-llēce a. do fīr- flaith** let **misrule** give way to **just rule**, ZCP xi 96 § 54.

(A 339. 8) insert after **tyrant**: **to-léici anflaith do fīrflaith** '*the un-ruler [= false ruler] yields to the true ruler*' AM 16 § 54k, Ériu xxx 194-95.

anfud

(A 344. 35) insert after 13.10. ? As fixed phrase: **a liuthad sodar mhuir anfaidh** SGS xviii 106.27.

anglan

(A 345. 83) headword replacement: **1 anglan**

^{new} **2 anglan**

(A 345. 86) insert after anglan (? substantive use of 1 anglan) matter from a sore (?); pus (?): in tan roithes anglan do-ni bacach don n-ech caimingnech '*when it runs matter (?) it makes the crooked-hoofed (?) horse lame*' *Celtica* ii 52 § 16. Cf. **3 ingor**.

anglond

(A 346. 6) delete: Menide

(A 346. 6) insert after Cūla Meinde

angraib

(A 346. 61) insert after 73.31. Cf. **engraib**.

aníar

(A 347. 18) insert after 17. fri iordanen anear, *ZCP* xxi 288 § 42. (cryptic) aninchiar (MS. aninoibiar) .i. aníar *Goid.* 78 § 192 (Dúil Laithne), *ZCP* xlix-I 612.

? animgnaid

(A 347. 37) insert after 139 + gnáth having lasting renown, fame *Ulidia* i 258-59.

^{new} **aninches**

(A 347. 39) insert after aninches (cryptic) see **andess** *ZCP* xlix-I 612.

^{new} **? aninchiar**

(A 347. 39) insert after aninchiar (cryptic) see **aníar** *ZCP* xlix-I 612.

anís

(A 347. 64) insert after 752. (c) in phrase techt aníos, livelihood (?) *Celtica* i 236: crēd hé in techt aníos mur an gcédna *Celtica* i 215.202.

^{new} **? anmanóir**

(A 349. 9) insert after ? anmanóir : pecuighe go soloighthech an nī is lugha dhe do bhrīgh anmanóra '*soul-honour (?)*' *Celtica* i 177.505. Perh. for ananóra '*disrespect*' *Celtica* i 204.

^{new} **anmholadh**

(A 349. 77) insert after anmholadh excessive (or false) praise *Éigse* xiv 104: ní thicc túr anmholadh as '*no seeking of excessive praises comes from it*' *Éigse* xiv 94 § 9.

anóg

(A 353. 10) insert after). anóg sciath '*the maiming (?) of the whitethorn*' *Celtica* ix 158.65.

ánrad

(A 354. 9) insert after 229.z. archu anrath (leg. ánruith) *CIH* iv 1390.24. arcu ánrada 1522.25. ac marbad in arcon anraith i 320.17. (EIF 116).

anrath

(A 354. 38) delete: adj. used of a fierce or vicious dog: arcu a., O'C. 2513 (Eg. 88, 42 (43) b). ac marbadh in arcon anraith, *Laws* iii 446.27 Comm.

(A 354. 38) insert after anrath see **ánrad** EIF 116.

1 ansae

(A 355. 16) *insert after* 20.240. a Comgaill cáid annsa 'o dear holy Comgall Éigse xiv 20 § 7.

^{new} **ansoas**

(A 356. 21) *insert after* ansoas (sous) un-poetry, un-science (?): ní gonae grúaide gaib ansóis 'you are not to wound cheeks with the spears of "un-poetry" Ériu lvi 64, = CIH vi 2218.27, iii 1134.33 (Bretha Nemed Toísech).

anteirt

(A 357. 29) *delete*: the canonical hour of prime (see KMMISC. 165)

(A 357. 29) *insert after* horam] the first daylight canonical hour Ériu xli 3-7.

(A 357. 31) *delete*: 'prime, terce . . . '

(A 357. 33) *delete*: ymnum dícat immanirt (read: imm a., Edd.) 'Hymnum dicat at prime ', Mon. Tall. 138.7 (§ 30) . Ériu xli 3 n 14, Rule of Tall. 93.

(A 357. 37) *delete*: prime

(A 357. 37) *insert after* till the first daylight canonical hour

antocad

(A 357. 54) *insert after*). 'ill-fated one (?)' Sages, Saints and Storytellers 246.

2 ap

(A 360. 56) *insert after* (abb). So in AMC 66 (note to l. 1035). Or rather an interjection of surprise (?) Ériu xxii 167, Celtica xxv 104.

? apthi

(A 364. 49) *insert after* 50.3. 'two beautiful inlaid bridles' CMCS xxiii 26.

2 ar

(A 369. 75) *delete*: (the use in: ar narbhó hadhma, Hugh Roe² 4.15 is rare and late).

(A 369. 75) *insert after* 906 or dependent negative Celtica ix 121-22: ba samalta re Meidb na beth penning a selba lé. arna baí tarb a chomméit lé fora búai 'it seemed to Medb as if she had not a penny of possessions since she had not a bull as great as that among her kine' LL ii 7624, Celtica ix 122. radis friss ara tised uathad leis ... ár nach crích í ferand baí aice, 'he told him to come only with a small number ... for he had neither land nor domair' LL ii 8382, Celtica ix 122. atraachtatar Ulaid co barbarda ara n-armaib. ár nar lam Sencha érgi eturru 'the Ulstermen rose furiously to seize their arms since Sencha did not dare to rise among them' LL v 34699, Celtica ix 122.

(A 370. 19) *insert after* 22). In a loose connective sense Peritia iv 319-20: ar do-loga 'further, let it forgive' Ériu xl 27. ar is sí trisfintiu innso 'this is one of the three kindred-rights' Peritia iv 313 (BB 10). air [is] i suidiu ro suidiged gelfine ḡ derbfine, iarfine ḡ indfine 'here gelfine, derbfine, iarfine, and indfine ... has been established' *ibid.* (BB 11). ar is sí breth ba(i)rr-bunaid 'this is the judgement of 'branches-and-trunk' *ibid.* 316 (BB 12).

árad

(A 375. 50) *insert after* reading. Binchy, however, considers 'aradh' and 'araig' to be misspellings of 'árach' Celtica ix 165.

^{new} **arat**

(A 377. 55) insert after arat see **airet** ZCP xx 484.

ar-beir

(A 379. 21) insert after 108 a 2. ro erberius **Ériu** lv 15.

^{new} **ar-berna**

(A 380. 8) insert after ar-berna makes a gap in, impairs, diminishes: ar-berna díre dia tlether enngus '*it diminishes honour-price if innocence be taken away*' **Ériu** xl 14 § 14 (Bretha Nemed Toísech). minub is[n]a fiachuib eirce airbernu '*unless it [the leech's fee] make a gap in the fines of wergild*' **Ériu** xii 16 § 19 (Bretha Crólige). isi drochfolaidh airbernus trian, **Laws** ii 318.19 Comm. See **airbernaid**.

árchú

(A 382. 84) insert after watchdog but see EIF 115 n. 82.

ar-claid

(A 383. 46) insert after ad-claid, **airchlaide** **Ériu** lvi 77.

ar-clich

(A 383. 64) delete: 3

(A 383. 64) insert after Fut. 2 ZCP xlvii 64.

^{new} **arco n-**

(A 384. 25) insert after arco n- (a) in order that: arco tístais co Cruachain, **LL** ii 7695. arco nderntáis teóra áera sossaignthe dó, 10063. arco tised a trócaire forru, **RC** xii 428 § 17. (b) provided that not, if not: arco tucasu ar áis dombéra ar écin '*if thou do not give him voluntarily, thou shalt give him under compulsion*' **LL** ii 7677, Meyer Contribb. 117. See **Ériu** lix 128.

1 ard

(A 385. 84) insert after 68 (calque from Lat. altum mare **Deutsche, Kelten und Iren** 99).

(A 386. 34) insert after arduous (based on Lat. arduus **JCL** ix 44).

(A 387. 33) insert after 50. ardashless juggling in the air: ardashless co n-ublaib '*juggling in the air with balls*' **Celtica** viii 149 (Mellbretha).

(A 387. 61) insert after 142.16. ardashige high kingship: debthaig immonn-arddashige **SR** 6538.

(A 387. 63) insert after 204. ardashoiseach '*haut chef*' **ÉC** xii 514.

^{new} ? **ar-daim**

(A 389. 12) insert after ar-daim accords: ar-daimhther do chlí cumhal loighe enech cuig mbó '*atonement consisting of honour-price of five cows is accorded to a cli*' **UR** 47.4. See also **ad-daim**.

ardammus

(A 389. 20) insert after compds. and **airdmes** (with which this word alternates) A 387.22f.

^{new} **ardarcán**

(A 389. 57) insert after ardarcán (1 ardarc) petitioner **Peritia** v 103: ardarcán imodtoisi (? leg. imda-tóisi) '*it is a petitioner who listens to it*' **Peritia** v 88 (h).

ar-ding

(A 390. 28) *insert after* dingid Or later variant of **for-ding** Echtrae Chonnlai 180.

(A 390. 42) *delete*: Cf. for-ding.

1 ardrach

(A 390. 72) *delete*: tar timna na. 'of the supreme King' (as if gs. of ardrí, see below), Laws i 10.3. ?a rí a. adamrai, Death-tales 10.4.

(A 390. 75) *delete*: nad bemmis iar n-a. écomnart, Death-tales 10.11. in a. nguba, 14.

(A 390. 77) *delete*: ardrech .i. ardri, O'C. 486 (H 3.18, 252). Ériu xxxvii 192-3.

(A 390. 79) *insert after* 1 airdrech? See **ardri**.

^{new} ardrí

(A 391. 8) *insert after* ardrí guttural m. (1 ard + rí, old compound) high-king Ériu xxxvii 192-93: gs. for messu artrag máir firián Echtrae Chonnlai 175, CMCS xxx 56 n. 66. ardrech .i. ardri, CIH iii 776.40 (Cáin Fúithirbe). a rí ardrach adamrai, Death-tales 10.4. nad bemmis iar n-ardrach écomnart, 10.11. in ardrach nguba, 10.14. tar timna nardrach, '*for transgression of the high-king's (viz. God's) command*' CIH 340.33, Ériu xxxvii 192. See **1 ard**, **ardrí**, **1 ardrach**.

^{new} ardrí

(A 391. 8) *insert after* ardrí guttural m. (1 ard + rí) high-king. See **1 ard**, **ardri**, **rí**.

^{new} ardtreichem

(A 391. 11) *insert after* ardtreichem prob. deep, free-draining tilth EIF 229: eorna a ardtreichem talman do min tire tri mecon cona tu[a]r techta '*barley from well-drained tilth(?) of level land of three roots with its proper manuring*' ZCP xiv 348 § 8, EIF 229 n. 69. a desebar ardrichem talman O'Dav. § 705.

arecha

(A 391. 31) *delete*: arecha = ar aí (3 aí): a. nucu n-ecan however it is not necessary, BB 299 a 11 = Uí Maine (Fasc.) 196D r b 60 (cf. Jn. Celt. Stud. i 201). JCS i 206, EIS 64-65.

ar-éirig

(A 391. 78) *insert after* esteem), yields Peritia xvi 341 n. 39.

(A 391. 81) *insert after* 605. areirig osar sindsear '*a junior rises up before [i.e. yields precedence to] a senior*' CIH iv 1247.22, Peritia xvi 341.

^{new} ar-feith

(A 392. 17) *insert after* ar-feith looks after Celtica xi 20: fó bhith as conn ar ecconn feith '*because it is the normal person (with full legal capacity) who looks after the abnormal*' Ériu xiii 33.z, Celtica xi 20. ar feich cenn a memra .i. airime in ceann na memair '*the head (superior) looks after his members (subordinates)*' O'C. 283 (H.3.18 151), Celtica xi 20.= ar feith cenn a memra .i. airimidh O'C. 2112 (H.4.22 78b). arfeith .i. airitiu nó lesugud, ut dicitur: arfeith cend a memra, O'Mulc. § 103. ? arisfith (arisfuich, v.l.) Rehtabra radhaibh ... airimidh R. conadh he noraidhe urlabra tara cenn '*Rehtabrae looks after them with utterances ... R. defends (lit. 'fences round') them and it is he who speaks on their behalf*' Celtica xi 20.

ar-fet

(A 392. 47) *delete*: fo bith as conn ar ecconn feith, Ériu xiii 33.z. ar feich cenn a memra .i. airime in ceann na memair, O'C. 283 (H 3.18, 151) = ar feith cenn a memra .i. airimidh, 2112 (H 4.22, 78b). arfeith .i. airtiu nó lesugud, ut dicitur: arfeith cend a memra, O'Mulc. 103. [Celtica xi 20](#).

ar-foichlea

(A 393. 75) *insert after* airichlid (oirchilligid Ériu xv Supplement 82).

2 arg

(A 396. 49) *insert after* 23. Compds. aircdíne '*warrior race*' Ériu lii 76 § 1b. See also ? narg EIS 97.

ar-gair

(A 397. 19) *delete*: -regart, ZCP vii 305. 28. Ériu lix 132.

(A 397. 70) *insert after*). Cf. in-gair Éigse xviii 216 n. 10.

? ar-gní

(A 399. 41) *insert after* 7 § 23. pret. sg. pass.: suidiugud fir for Erenn aurníth cathighi, Ériu xvi 179 § 2 = suidiugud fir for Érenn ar-gníth cathaigiu [The Kingship and Landscape of Tara 128 § 2](#).

ar-guid

(A 399. 52) *insert after* : ipv. 2 sg. slicht i nordain argid (= airguid) da cuic '*for the thumb demand (?) twice five séoit*' [Bretha 44 § 35](#).

^{new} ar-imgaib

(A 400. 78) *insert after* ar-imgaib *eludes*: ar imgaibh dlighi imatimairg mainder .i. inti imgaibes riar dlighi .i. is emh timairctear athgabail de a mainder '*he who eludes legality, an enclosure compels him, i.e. he who eludes the stipulation of law, i.e. it is promptly that distraint is driven from him into an enclosure*' CIH ii 725.10 ([Bretha Nemed Dédenach](#)), Ériu xl 30. ar imgaib comlonn ænfir o robi cona gaisciud fair [CIH ii 585.12](#). riascaire .i. loingsech in sin arimgaib a cheneł ȝ a fine [585.27](#).

ar-léga

(A 401. 54) *insert after* 54.3. is understood, [Sages, Saints and Storytellers 170](#).

(A 401. 59) *insert after* Aedh consecrated

ármair

(A 404. 33) *insert after* slaughterous (but see [Cín Chille Cúile 82-83](#)).

(A 404. 33) *insert after* 327.6. airmidne armair airsíd life Baile in Scáil 115.1.

ar-muinethar

(A 405. 31) *insert after* note). ? sg. pass. air-met, [PMLA lvi 940](#).

Árónda

(A 407. 27) *insert after* by A. , priestly [Studies in Greek, Italic and Indo-European Linguistics 307](#).

arrae

(A 410. 70) *insert after* 14. Cf. mar nach fúaras arruid ar fhís '*as I found no substitute for [the] vision*' [Ériu xxi 116 § 4](#).

? ar-rig

(A 412. 40) *insert after* airrach? See now [Celtica xi 20 n. 13](#).

? arrocúr

(A 412. 57) insert after 201.3. ? Leg. arra cuir '*a group of compurgators*' Ériu xix 52 n. 2, ZCP xxx 8. See **arrae** (c).

ar-scailli

(A 414. 39) headword replacement: **ar-scailli**.

(A 414. 41) insert after 282. úrsgaoil laoihe '*scatter lays*' Cín Chille Cúile 345.2.

^{new} **? ar-sóera**

(A 416. 34) insert after ar-sóera see **? airunsur**.

3 art

(A 416. 71) insert after art (Gr. ἄρτος Akten des zweiten deutschen Keltologen-Symposiums 125-26).

(A 416. 75) insert after 55. Cf. **4 art**, **1 ard** (f).

4 art

(A 416. 81) insert after 416). Cf. **3 art**.

ar-tá

(A 417. 28) insert after 79. (but see Celtica xxi 202).

ar-toing

(A 419. 39) insert after 1023). '*I swear in the presence of gods*' Bechbretha 137. '*I swear to the gods*' ZCP xlvii 69. '*I swear by the gods*' Celtic Language, Celtic Culture 49.

ar-ubbnem

(A 420. 35) delete: air-od-ben-, Ped. ii 463.

(A 420. 35) insert after from ar-uss-ben- '*cut out*' Ériu xxxix 98-99.

(A 420. 36) insert after ut rei ipsius

(A 420. 36) insert after evisceremus interna

^{new} **? ar-udgair**

(A 420. 37) insert after ar-udgair (? air-uss-di-gar-) connotes (?): ceatharda arudgair in focal is mellbretha '*there are four things which the word mellbretha connotes*' Celtica viii 145.1 (Mellbretha). Cf. **for-dingair** Celtica xvi 62.

árus

(A 420. 73) insert after notes. '*coop (?)*' Celtica x 79 § 3.

^{new} **? 3 ás**

(A 422. 6) insert after ás (? áith) in phr. ar áis nó ar écin by promptness or by force (?) Celtica vi 63. For exx. see **éicen** (3).

asa-gú(sí)

(A 422. 8) insert after 549 ; see also ÉC xxiii 48.

(A 422. 24) insert after 372b). 3 pl. ? imprecaretur .i. asgustae Peritia xvi 15,.

ásaid

(A 423. 1) insert after use (but see Ériu xxxvi 193-94).

(A 423. 4) delete: `it grew the girl great beauty ', Celtica vi 222 n.2

(A 423. 4) insert after 3161. '*she grew with great beauty, the girl* Ériu xxxvi 193-94.

as-beir

(A 426. 45) insert after 190. sings, chants Celtica xxi 62: co n-ebert an laoidh Buile S.² 17.487.

as-beir

(A 424. 59) insert after 137.52. -éabrad Celtica xiii 13.248.

ascatae

(A 428. 9) insert after 21. ? de hirthend iarir ascatae (MS. ascde), Studia Celtica Upsaliensia ii 61 § 3 (Conailla Medb míchuru).

^{new} ascedaigid

(A 428. 11) insert after ascedaigid bestows: no danaiget no ascedaiged do Crist '*he used to give, he used to bestow to Christ* Sages, Saints and Storytellers 10 § 4.

asclang

(A 428. 20) insert after Corm. Y 7 = asgland nó asglang, Corm. 1.

1 ascur

(A 429. 51) insert after ascur dissolution (?) Ériu lii 84.

(A 429. 52) insert after notes or Ériu lii 84.

^{new} ? as-fócair

(A 430. 23) insert after as-fócair banishes: asrocartha (MSS. esrocartha) isin ngním sin '*they were banished ... for that deed* Immrama 90 § 50, Dán do Oide 426 § 50. Cf. fúacair (fo-úacair, fócair), ad-gair, ar-gair.

as-indet

(A 431. 21) insert after 3.7. Taken to be ipv. 2 sg. by Ériu xl 179-80.

as-lena

(A 432. 41) insert after 17 a 1; aslennim gl. attamino

as-luí

(A 433. 5) insert after at(ad-)-luí (or early confusion of ad- and as- Ériu xxxv 110 n. 65).

as-noí

(A 434. 74) delete: (*oss-no-, cf. Ped. ii 586)

(A 434. 74) insert after as-noí (*ess-noí-, Ériu xxxix 110). vows Thurn. Gramm. § 725.

as-ren

(A 436. 5) insert after 231.5. 3 sg. ērennat (leg. ērenath), ZCP xxx 11.

assreud

(A 438. 76) insert after 94. (act of) strewing, scattering Ériu xviii 95.

(A 438. 78) insert after over i; ? leg. asroiud, Ériu xviii 95.

astal

(A 439. 30) insert after in the exx. in the glossaries, but plectrum; pointer, baton (?) according to CMCS xxiv 85-86, 76.

astar

(A 439. 72) delete: ?

(A 439. 72) insert after parturition): atáim a n-aisdior cloinne gl. parturio Cín Chille Cúile 404 (Latin-Irish dictionary in NLW MS Peniarth 184).

(A 439. 72) delete: céd bó fri ham n-aistear (asdair v.l.) (? -tir: coiscid) `at the time of calving ', BR 44.3.

as-tlen

(A 440. 3) delete: évla (

(A 440. 3) delete:)

(A 440. 3) insert after 18, later évla Celtica xiii 143 n. 65.

as-toing

(A 440. 63) insert after 24.19. (With substitution of preverb) rom-cuitigh, Ériu lix 126 § 8.

astrolacda

(A 440. 73) insert after). 'astronomer' Peritia v 441.

astud

(A 441. 21) insert after 6. fastod na fola mista 'suppression of the menstrues' Ériu x 148 § 4.

asúir

(A 441. 57) delete: Engl. or Rom.

(A 441. 57) insert after (AN (Risk 653).

atbai

(A 442. 34) delete: attba

(A 442. 34) insert after átbai áttba Baile in Scáil 40 n. 62 (gs. Baile in Scáil 131).

(A 442. 37) insert after taken, acc. to Meyer, 'death with swelling of the body' Meyer Contribb. 156, cf. Ériu I 185-87.

(A 442. 37) delete: attba

(A 442. 37) insert after mór áttba Baile in Scáil 40 n. 62.

at-bail(l)

(A 443. 7) insert after 310.5. as-eubhuil Celtica iv 148 § 152.

at-beb-

(A 444. 6) delete: `tis death will cut me off '

(A 444. 6) insert after 22. 'she has died'

(A figura etymologica) Celtica xiii 25.

atdises

(A 444. 66) insert after 11. Cf. In tan and esiss a mathair for Churc 'when his mother was delivered (?) of Cord' PMLA lxii 907.

áth

(A 445. 73) headword replacement: **1 áth**

new **2 áth**

(A 446. 27) insert after **áth** poisonous plant; water-dropwort (?) EIF 310: ath i fothlachd CIH vi 2230.3, cf. 2116.4. ath i fothracht Corm. Y 87.21 (§ 1018). See also **áth aba**.

athaba

(A 446. 31) headword replacement: **áth aba** (2 áth + ? 1 ab) EIF 184 n. 10, 310 n. 285, EIS 211.

(A 446. 31) insert after night-shade; water-dropwort; hemlock EIF 310 n. 285.

(A 446. 32) delete: t-a.

(A 446. 32) insert after in t-athaba

(A 446. 33) delete: a.

(A 446. 33) insert after 63. athaba

(A 446. 36) delete: a.

(A 446. 36) insert after ind athaba

(A 446. 37) insert after 658. crim muicce fíada ar áth n-aba '*hart's tongue mixed with hemlock*' EIS 142 § 25.

2 athair

(A 448. 7) delete: (? lus) .i. copog .i. ragum, ÉC xxii 213 n. 17.

athathris

(A 449. 67) insert after aithris) emulates Celtica xiv 153.

? athboingid

(A 450. 37) insert after). '*do not deliver an unnecessary blow (lit. do not be a [repeated] striker ?)*' Ulidia ii 172.

athbronnad

(A 450. 57) insert after Comm. grassland which has been grazed (?) EIF 45 n. 134. See also **athlumpaire**.

? athcháelad

(A 450. 77) insert after cáelad) diminishes Celtica xiv 153.

new **athchlúd**

(A 451. 40) insert after athchlúd (aith- + clód) reversal, reversing: firtar la Maram athclud co n-edaid aru Rig delbrosc 'it is confirmed by "the Mariner" that he had found a reversal of the precept of their King' Peritia iii 449.10.

athchomarc

(A 452. 40) insert after clear (perh. guard-house Celtica xviii 98).

athchor

(A 453. 60) insert after 3607. tugadh achur ḡ ionnabhadh ar in rí ZCP xxxiii 135 § 24. do chuireadoir ar achur ḡ ar ionnabhadh é § 25.

new **athlacht**

(A 458. 29) insert after athlacht (1 lacht) new onset of milk (after dry period): ocht mblíadhna na ba fá a smacht | gan dáir aca gan athlacht eight years were the cows under his rule without bulling and without new onset of milk [Celtica ii 159 § 13](#).

? athlas

(A 459. 1) headword replacement: **athlas**

(A 459. 1) insert after athlas (ghostword)

(A 459. 2) delete: Perh. for atlás (tlás).

(A 459. 2) insert after 1. Leg. da thlás [Celtica xiii 18](#).

athslúag

(A 462. 40) insert after slúag) ex-army, returning host [Bruchst. 42](#), [Ériu xxxi 116.](#), successors (?) [Ériu xxviii 27](#).

(A 462. 41) delete: 'they were not darlings of a worthless army (i.e. they were darlings of a worthy army)'

(A 462. 41) insert after 151 § 2. 'unwelcome the returning hosts' [Ériu xxxi 116](#). 'their successors were not lovable' [Ériu xxviii 27](#).

athlumpaire

(A 459. 65) insert after Comm. See also **athbronnad** [EIF 45 n. 134](#).

athnam

(A 460. 60) delete: perh.

(A 460. 60) delete: gním or [Ériu xxvii 129](#).

^{new} ? atimerglissetar

(A 462. 78) insert after atimerglissetar (? gléid): atimerglissetar (leg. atonerglissetar) gl. aliter legem euacuans. id (est) circumcisionem et cet(era) mandatorum 'das, was sie (die mandata) bestimmt hatten (?)' [ZCP xxi 286-87](#).

atmach

(A 462. 84) headword replacement: **1 atmach**

(A 462. 86) insert after). ? See also **etmach** [UR 27](#).

^{new} 2 atmach

(A 463. 1) insert after atmach see **etmach**.

at-reig

(A 463. 78) insert after). (Leniting forms a more likely starting-point [Fled Bricrenn ocus Loinges Mac nDuíl Dermait 85](#)).

2 att

(A 466. 86) insert after 26. at cluicc [Ann. Conn. 136 \(s.a. 1261.9\)](#). (these decomposed forms of **clocat** acc. to [Stud. Celt. x 313](#)).

attá

(A 467. 33) insert after [Ériu vi 1 ff.](#) , [ÉC xxxiv 143-44](#).

(A 468. 64) insert after boīe (MS. ba)

(A 468. 65) insert after 223). boië (MS. baói) [Ériu xxvi 67, 85.](#)

attráchtad

(A 478. 34) insert after tráchtad or loanword from Lat. attractio [Celtica xviii 83.](#)

(A 478. 34) insert after) hoc est in sua manens persona (.i. attráchtad .i. cen tairmthecht i persin naili)

August

(A 480. 76) delete: Lat. loanword

(A 480. 76) insert after m. (August < Lat. Augusti (mensis); August < Vulgar Lat. Augusti (mensis)

(A 480. 76) insert after August: esce aguiust eter medon lai ᵹ nonai adannaither [ÉC xx 259-60.](#)

aurba

(A 481. 22) insert after ar-fo-ben (?) or *ar-uss-be- [Ériu xxxix 99.](#)

aurradus

(A 482. 66) insert after n. a. (urradus) 'current law' signifies the ordinary law current at the time of writing, whereas cáin 'book law' refers to the earlier state of affairs found in the commentaries of old law books [Ériu lii 136 n. 39, Literature and Politics in the Celtic World 199-200, The Irish Jurist xxxiii 359.](#) See cáin.

aurrae

(A 483. 40) insert after legal texts (thus [Wortk. viii § 175](#)). But derived by Binchy from **1 ráth** [ZCP xxxiii 88.](#)

(A 483. 47) insert after 18. Note also ds. uirridh, [Celtica xxi 8.](#)

(A 483. 49) insert after etc. , person whose protection and rights have been vouchsafed [Wortk. viii § 175, ZCP xxxiii 88.](#)

? aurscat

(A 484. 47) insert after 120.20. ? Leg. aurscáth '*so that the chariot took great fright (?)*' [ZCP xxix 313.](#)

aus

(A 484. 58) insert after aus (? 3 ó [Ériu xxii 51](#)).

(A 484. 58) insert after tidings: uisse ús menn | imma-c[h]ain '*fitting are the tidings that he announces clearly*' [Ériu xxii 43 § 14.](#)